

1-1. チェックアウトは朝11時です。遅れた場合は1時間ごとに1000円の罰金を頂戴します。

Check out time is AM11.If you late,Penalty fee will occur.1000 yen for every 1 hour.

退房是上午10点。如果迟到将被收取每小时1000日元的罚款。

체크아웃은 아침 10 시까지 입니다. 늦어지는 경우에는 1 시간마다 1,000 엔의 벌금을 받습니다.

1-2. チェックアウト後に、リビングルームで荷物を預かることはできます。

After check-out, you can keep your luggage in the living room.

退房后, 退房後, 可以寄放行李在客廳。

체크아웃 후에는 짐을 거실에다가 맡길 수 있습니다.

1-3. 客室は禁煙です！絶対にルールを守ってください！

The rooms are non smoking! Please observe the rules absolutely!

房间都禁止吸烟！请绝对遵守规则！

객실에서는 금연입니다! 절대로 규칙을 지켜주세요!

1-4. 外出の際は窓を開けてください。為了讓空氣流通。

When you go out, please open the door. Because we want to change the air.

外出时, 请打开窗户。但为了更换空气。

외출시에는 창문을 꼭 열어주세요. 공기의 교체가 필요하기 때문입니다.

1-5. 部屋を出るときは、照明やエアコンの電源を切ってください。節電にご協力ください。

When you go out the room, please turn off light and air conditioner.Please cooperate with power saving.

当你离开房间, 请关掉电灯和空调。请节电合作。

방을 나올 때는 조명과 에어컨의 전원을 꺼주세요.절전에 협력 해주세요.

1-6. 大きな声で騒がないでください。近隣住民からクレームが入ってしまいます。
Please don't make noise in a loud voice. It will contain complaints from neighboring residents.
请不要大声吵闹。附近邻居會投訴。

큰 소리로 떠들지 말아 주세요. 인근 주민으로 부터 클레임이 들어옵니다. 협력
부탁합니다.

1-7. もっと毛布が必要な場合は、お申しつけください。
If you need a more blanket, please tell us.
如果需要更多的毯子，請告訴我們。

담요가 더 필요한 경우에는 말씀 해 주세요.

1-8. わからないことがあったら、お気軽にお尋ねください。
If you have any question, please ask me.
如果有不清楚的地方，請不吝指教。

모르는 것이 있으면 부담없이 문의하십시오.

Non smoking!

禁煙！

금연!

2-4. 베란다도禁煙です！

Veranda is also non smoking! .

阳台也禁烟！这样做的原因是因为这个公寓完全禁烟。

베란다도 금연입니다! 왜냐하면이 아파트 전체가 금연이기 때문입니다.

2-6. Wi-Fi は無料です。

Wi-Fi is free.

无线网络是免费的。

Wi-Fi 는 무료입니다.

2-7. 파티는 금지입니다.

Party is prohibited.

禁止開派對。

파티는 금지입니다.

3-2. 인스턴트커피는 무료입니다.

Instant coffee is free.

速溶咖啡是免費的。

인스턴트 커피는 무료입니다.

3-3. 냉장고는 자유롭게 사용할 수 있습니다.

You can use refrigerator.

你可以使用冰箱。

고객님도 냉장고를 자유롭게 사용할 수 있습니다.

3-5. 사용한 식기는 반드시 스스로 씻어 주세요.

Please be sure to wash your own tableware using.

使用完的餐具請洗乾淨。

사용한 식기는 반드시 스스로 씻어 주세요.

3-6. 수도의 물은 마실 수 있습니다.

Tap water you can drink.

自來水可以飲用。

수돗물은 마실 수 있습니다.

3-7.朝食은 포함이 안 되어 있습니다. 스스로 준비하시길 바랍니다.

Breakfast is not included. Please prepare yourself.

不附早餐。請自行準備。

아침 식사비는 포함이 안 되어 있습니다. 스스로 준비하시길 바랍니다.

4-1. 客室はキレイに使ってください。

Please keep clean guest room.

客房請保持乾淨。

객실은 깨끗이 사용 해 주세요.

4-3. 客室で飲食をしてもかまいません。しかし、もし布団やカーペットを酷く汚してしまった場合、クリーニングが必要になります。そのため、6,000円の代金を頂戴します。

You can eat and drink in the guest room. But if you dirty Huton and mat, we must cleaning it.

So please pay the cleaning fee(¥6,000)

可以在客房內用餐。但是，若用髒棉被或地墊時，需付 6000 日元的清洗費用。

객실에서 식사를 해도 괜찮습니다. 하지만 만약 이불이나 카펫트를 심하게 더럽힌

경우에는, 클리닝이 필요하며 6,000 엔의 대금을 받겠습니다.

4-4. ゴミはきちんと分別をしてください。日本は分別ルールがとても厳しいです。

Please refer to the proper sorting garbage. Japan is very strict segregation rules.

請確實做好垃圾分類。日本的垃圾分類規定相當嚴謹。

쓰레기는 확실히分別해 주세요. 일본은分別의 규칙이 매우 엄격합니다.

4-6. それ以外の時に交換してほしい場合は、お申しつけください。

If you want to change when it is not, please tell us.

其他時間如果想更換請告知。

그 외에 교환하고 싶으신 경우에는 말씀해 주세요.

4-7. 長期滞在の方は、ご自分で掃除とシーツ交換を行ってください。

If you are a long-term(over 1 month) resident, please clean and exchange seats yourself.

長期住宿(超過一個月)的客人，請自行打掃房間及更換床單。

장기 체류하시는 분은 직접 청소와 시트 교체하십시오.

4-8. 少なくとも、1週間に1度はシーツを交換してください。

At least once every week.

至少，每周一次，请更换床单。

적어도 1 주일에 1 번는 시트를 교환해 주세요.

5-1. シーツやカーペットを汚してしまった場合、すぐに私たちに知らせてください！

If you have dirty sheets and carpets, please let immediately known to us!

床單或地毯有弄髒時，請立即通知我們！

시트와 카펫을 오염되었을 경우 즉시 저희에게 알려 주시기 바랍니다!

5-2. クリーニングが必要な場合、クリーニング代金を頂戴します。

If cleaning is required, it will be charged a cleaning fee.

如果需要清洗时，将被收取清洁费。

클리닝이 필요한 경우에는 클리닝 대금을 받겠습니다.

5-3. チェックアウト後に汚れや破損が発覚した場合、Airbnb の保証金制度を使って請求します。この施設の補償金額は20,000円です。

If dirt or damage is discovered after check-out, and then claim with the deposit system of Airbnb. Compensation amount of this facility is 20,000 yen.

退房后，若发现有污损或破损的情况时，将行使 Airbnb 的保证金制度请求赔偿。这个设施的赔偿金额为 20,000 日元。

체크 아웃 후 얼룩이나 손상이 발견되었을 경우, Airbnb 의 보증금 제도를 이용하여

청구합니다. 이 시설의 보상금 금액은 20,000 엔입니다.

6 トイレの使い方。

6-1. トイレはキレイに使ってください。

Toilet, please use clean.

廁所請保持乾淨。

화장실은 깨끗하게 사용하십시오.

6-2. 小便をするとき、男性も便座に座ってください。汚れが飛び散るのを防ぐためです。
When men to urinate, please sit on the toilet seat. The reason for this is to prevent the dirt is flying to.

小便的時候，男生也請坐著使用。這是為了預防髒污四散。

남성도 소변 볼때에는 변기에 앉아주세요. 왜냐하면 얼룩이 생길 것을 방지하기
때문입니다.

6-3. 注意！トイレットペーパーは、便器の中に捨ててください。日本のトイレはトイレットペーパーを処理できます。

Caution! Toilet paper, please dispose of in the toilet bowl. Japanese toilet can handle toilet paper.

注意！廁紙請丟入馬桶裡。日本的馬桶設備可以處理廁紙。

주의! 화장지는 변기 안에 버려 주세요. 일

6-4. トイレットペーパー以外のものを流さないでください。なぜなら、トイレが壊れてしまうからです。

Please don't flush anything other than toilet paper. Because the toilet would be corrupted.

請不要將廁紙以外的東西丟入馬桶。因為會弄壞馬桶。

화장지 이외의 것을 버리지 마세요. 화장실이 고장날 수 있기 때문입니다.

6-5. ウォシュレットは使わないでください。トラブルが発生しやすいからです。

Bidet Please do not use. Trouble because likely to occur.

請不要使用馬桶的按鍵。容易產生紛爭。

비데 사용하지 마십시오. 문제가 발생할 가능성이 있기 때문이다.

6-6. トイレットペーパーは節約してください。

Toilet paper, please save.

請節約使用廁紙。

화장지는 절약 해서 사용해 주세요.

6-8. 換気扇のスイッチは常にオンのままにしてください。

Please ventilation fan switch is always left on.

通風扇的開關請不用關。

환기팬의 스위치는 항상 ON 으로 켜주세요.

6-9. もし酷く汚してしまった場合は、ご自分で掃除をしてください。

If you've defiled badly, please cleaning yourself.

如果弄髒時，請自行清掃整理乾淨。

만약 심하게 오염되었을 경우는 직접 청소를하십시오.

6-10. トイレトペーパーのストックを持っていかないでください！

Please do not carried away the stock of toilet paper!

請不要拿走備用廁紙。

화장지에 있는 여분의 화장지를 가져가지 말아 주세요.

7-1. お風呂はいつでもお使いいただけます。

You can use bath room at any time.

你可以随时使用浴室。

욕조는 언제든지 사용할 수 있습니다.

7-3. 深夜は利用しないでください。音が響いて迷惑になります。

Don't use it at midnight, because the sound is annoying.

請不要在午夜時使用。聲音會影響其他人。

심야에는 이용하지 말아 주세요. 소리가 나서 민폐를 끼칠 수 있습니다.

7-5. 日本語のわからない方は、給湯パネルを触らないでください。

If you don't know the Japanese, please don't touch the electronic panel.

如果你不知道的日语，请不要触摸电子屏。

일본어를 모르시는 분은 욕조의 온수 조작스위치를 만지지 말아 주세요.

8 ゴミの分別方法。

8-1. 日本はゴミの分別ルールがとても厳しいです。ゴミの分別にご協力ください。

Japan is very strict garbage separation rules. Please cooperate with separation of garbage.

日本的垃圾分類規定非常嚴格。請協助垃圾分類。

일본은 쓰레기 분리 수거 규칙이 매우 엄격합니다. 쓰레기 분리 수거에 협력 해 주세요.

8-2. ペットボトルはペットボトル専用のゴミ箱に捨ててください。ペットボトルのラベルを剥がしてください。ペットボトルの中を、水で軽くすすいでください。

PET bottles, please discard the bottle dedicated the trash. Please peel off the plastic bottle label. The inside of the bottle, please rinse lightly with water.

寶特瓶請丟入寶特瓶專用垃圾桶內。丟掉前請撕掉塑膠標籤。瓶內請用水清洗乾淨後丟棄。

페트병은 페트병 전용 쓰레기통에 버려 주세요. 페트병의 라벨을 벗겨 주시고, 페트병

속을 물로 가볍게 헹구어서 버려 주세요.

8-3. 空き缶は空き缶専用のごみ箱に捨ててください。空き缶の中を軽く水ですすいでください。

Please discard the empty cans dedicated trash cans. Please rinse lightly with water through the empty cans.

空罐請丟在空罐專用垃圾桶。丟掉前請用水沖洗。

빈 깡통은 깡통 전용 휴지통에 버린다. 깡통 안을 가볍게 물로 헹구어주십시오.

8-4. 空き瓶は空き瓶専用のごみ箱に捨ててください。瓶のラベルは剥がしてください。瓶の中を、水で軽くすすいでください。

Please discard in the trash of empty bottles dedicated empty bottles. Please peel off the bottle label. The inside of the bottle, please rinse lightly with water.

空瓶請丟空瓶專用垃圾桶。請撕掉瓶身的塑膠標籤。請用水清洗空瓶。

빈병도 빈병 전용 쓰레기통에 버려 주세요. 병의 라벨은 벗겨 주시고, 병에 물어 살짝

넣어 헹구어서 버려 주세요.

8-6. その他のゴミや不明なゴミは、ホストに渡してください。

Other dust and unknown garbage, please pass it to the host.

其他垃圾或不明的垃圾，請交給工作人員。

그 밖에 쓰레기와 분리하기 어려운 쓰레기는 직원에게 전달해 주세요.

8-7. ゴミはゴミ捨て場には持っていかないでください。ホストがチェックをした後、ホストが持っていきます。

Garbage, please do not take them in the garbage dumps. After the host has made a check, host will bring.

垃圾請不要拿到垃圾場。工作人員確認垃圾分類後，會由工作人員拿去丟。

버린 쓰레기는 가져가지 말아 주세요. 직원이 확인 한 후에 직원이 가지고 갑니다.

9-1. 家の中では靴を脱いでください。

Please take off your shoes in the house.

在家裏請脫鞋。

집안에서는 신발을 벗고하십시오.

9-4. 셀프서비스です。

It is self-service.

它是自助服务。

셀프 서비스입니다.

9-5. パスポートのコピーを取らせてください。これは日本の民泊の規則です。

Please let me take a copy of the passport. This is the rule of Homestay of Japan.

请让我拿一本护照的副本。这是日本寄宿的规则。

여권 사본을 주시길 바랍니다. 일본 홈스테이의 규칙입니다.

9-6. お金を貸すことはできません。

We can not lend the money.

我们不能借钱。

돈을 빌려 드릴 수 없습니다.